

## **ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ СВЯЗЕЙ: ИТОГИ УЧЕБНОГО ГОДА**

Прошедший учебный год для института международных связей (ИМС) и его структур оказался богатым событиями. Это связано, прежде всего, с тем, что ИМС обладает достаточно уникальной структурой по сравнению с другими институтами и факультетами РГПУ им. А. И. Герцена. Данная особенность позволяет охватывать и развивать широкий спектр направлений деятельности: учебную, методическую, исследовательскую, воспитательную, экспертную, ресурсную, информационную, представительскую. Закрепить то или иное направление строго за отдельной структурой (пожалуй, кроме учебной деятельности) не представляется возможным. Более того, к наиболее важным достижениям прошедшего учебного года необходимо отнести усиление взаимодействия и взаимосвязей между всеми структурными подразделениями института, переход от декларативного сотрудничества к конкретным проектам и инициативам. Практически постоянно нашими партне-

рами выступают другие структурные подразделения университета. Так, презентация 4-го ежегодного Всемирного доклада ЮНЕСКО по мониторингу состояния грамотности в мире (февраль 2009 г.) стала возможной благодаря сотрудничеству факультета русского языка как иностранного и кафедры ЮНЕСКО. Многоаспектная презентация североевропейских связей Герценовского университета во время встречи с руководителями и преподавателями факультетов университетов Норвегии (февраль 2009 г.) стала возможной благодаря сотрудничеству центра «Фенноскандия», высшей школы перевода, факультета географии, лингвистического центра. Семинар по повышению квалификации переводчиков ООН, Еврокомиссии и МИД РФ «Законодательный процесс в России» (февраль 2009 г.) был организован при паритетном участии высшей школы перевода и юридического факультета. В международной научно-практической конференции «Язык, культу-

ра, менталитет: проблемы изучения в иностранной аудитории» (25–27 марта 2009 г.) приняло участие 90 человек, в том числе преподаватели факультета русского языка как иностранного, филологического факультета, факультета философии. А в ежегодных семинарах «Вопросы нордистики» (17 ноября 2008 г.) и «Академический дискурс Северной Европы» (21–22 апреля 2009 г.), организованных центром «Фенноскандия», приняли участие факультет философии человека, филологический факультет, кафедра финского и скандинавских языков лингвистического центра. Особо хочется отметить наших постоянных партнеров: факультет музыки, факультет обеспечения безопасности жизнедеятельности и фундаментальную библиотеку, на базе и при поддержке которой было проведено последнее международное мероприятие 6 августа этого года – презентация аналитического доклада ООН «Россия: на пути равных возможностей» о доступности образования и рынка труда для людей с инвалидностью, прошедшем в нашем вузе по инициативе и при участии Представительства ООН в РФ и Информационного центра ООН в Москве.

Для кафедры ЮНЕСКО межфакультетское и межкафедральное сотрудничество также отражается в процессе подготовки кадров для высшей школы через обучение в аспирантуре и руководство соискателями по двум специальностям: «Теория языка» и «Сравнительное языкознание». Научными руководителями 15 аспирантов кафедры ЮНЕСКО являются профессор кафедры романской филологии, русского языка, французского и испанского языков, детской речи, прикладной лингвистики, межкультурной коммуникации, методики обучения иностранным языкам и др.

Этот год – первый год учебной деятельности Санкт-Петербургской высшей школы перевода (СПбВШП). В июле состоялся первый выпуск её слушателей. Этим летом 10 выпускниц школы прошли практику в различных международных организациях, таких как ООН, включая её штаб-квартиру в Нью-Йорке, отделение в Вене, Информационный центр в Москве, Организацию по

безопасности и сотрудничеству в Европе. Одна из выпускниц получила работу в концерне Газпром, а другая получила возможность бесплатного годичного обучения в Институте международных связей в Монтерее (Калифорния, США). В июле были проведены вступительные испытания в СПбВШП при непосредственном участии представителей переводческих служб и директоратов МИД РФ, ООН и Европейской комиссии. Контингент слушателей школы второго набора увеличился в два раза. Теперь их 20, что говорит о заметной положительной динамике и внимании к данному уникальному и востребованному проекту. Появились среди слушателей и юноши. Кроме того, 3 из 20 новых слушателей являются выпускниками факультета иностранных языков. Расширился в этом году и спектр изучаемых языков. К уже имеющимся языкам добавились испанский и китайский. Появление китайского языка является очень важным с внешнеполитической точки зрения и межкультурных связей с учетом того, что данный год – это год русского языка в КНР, а следующий уже будет годом китайского языка в России.

В данном контексте чрезвычайно важно упомянуть о самой крупной структуре ИМС – факультете русского языка как иностранного. Именно здесь обучается самый значительный контингент китайских студентов нашего университета. В прошедшем учебном году были проведены выпускные испытания. 18 иностранных студентов из 33 выпускников этого года планируют продолжить свое обучение в магистратуре и аспирантуре Герценовского университета. К важной инициативе, которую планируется реализовать на факультете в предстоящем учебном году, относится институт кураторства. Необходимо будет создать эффективный алгоритм работы с зарубежными студентами, который будет решать достаточно широкий набор учебных, воспитательных, методических задач.

С 2007 г. факультет русского языка как иностранного участвует в реализации магистерской подготовки по направлению «050300 – Филологическое образование»,

программа «Международная коммуникация». В предстоящем учебном году в рамках направления «031100.62 – Лингвистика» состоится открытие новой магистерской программы «Профессиональная коммуникация в международном деловом сотрудничестве». Помимо того, что данная магистерская программа является развитием модуля «Технологии международной коммуникации в области образования и науке» инновационной образовательной программы РГПУ им. А. И. Герцена, она получила ощутимую поддержку в рамках целевой программы Рособразования «Развитие научного потенциала высшей школы на 2009–2010 гг.». В текущем году на факультете планируется закончить разработку магистерских программ «Язык профессионального общения», «Переводчик в сфере профессионального общения», «Языковое образование». Следует отметить, что высшей школой перевода в этом году были полностью подготовлены и реализованы программы дополнительного образования и повышения квалификации «Перевод в сфере международной, многосторонней и деловой коммуникации», «Перевод в сфере международной юридической коммуникации», «Современные тенденции в методике преподавания устного перевода». В новом учебном году планируется ввести программы по переводу в сфере международной экономической коммуникации (совместно с факультетом иностранных языков и экономическим факультетом), а также русскому языку для переводчиков (совместно с факультетом русского языка как иностранного и филологическим факультетом).

За прошедший учебный год институт эффективно реализовывал и информационную функцию. К традиционному бюллетеню ИМС «Международное сотрудничество: проекты, конкурсы, гранты, конференции» (в июле был разослан 38-й выпуск) прибавились 6 информационных баз по отделам международного сотрудничества зарубежных университетов Азии, Европы, Северной и Южной Америки, центрам изучения России и русского языка за рубежом, факультетам, кафедрам, департаментам и

центрам славистики в зарубежных странах, ведущим научно-образовательным и инновационным центрам мира в области гуманитарных знаний. Выпуски бюллетеня и информационные базы стали предметом информационных рассылок ИМС в прошедшем учебном году и содержанием страницы электронных публикаций института.

В прошедшем учебном году в структурах института активно реализовывалась и воспитательная работа. К действительно многочисленным традиционным формам приобщения студентов факультета и слушателей школы перевода к культурному, общественному и политическому наследию России (экскурсии и посещение памятных мест и музеев), прибавились и такие формы, как празднования профессиональных праздников: Дня переводчика (30 сентября), Дня ООН (24 октября) и Дня российского дипломата (10 февраля). Некоторые воспитательные проекты в предстоящем учебном году имеют возможность перерасти в общеуниверситетские, как, например, цикл «Авторская лекция» или цикл общеуниверситетских музыкальных или поэтических вечеров, таких, каким был музыкальный вечер, посвященный 200-летию со дня рождения Ф. Мендельсона (28 мая 2009 г.) – плод сотрудничества факультета музыки, высшей школы перевода, факультета иностранных языков, кафедры ЮНЕСКО, факультета русского языка как иностранного.

Одной из основных задач института международных связей является помощь в позиционировании нашего университета и его структур в международном пространстве. В прошедшем учебном году нами проводились международные мероприятия с участием ключевых фигур международных организаций Европы, мира и их представительств в Российской Федерации, таких как ООН, ЮНЕСКО, Европейский союз.

В этом контексте среди наиболее значимых событий выделяется присоединение Герценовского университета к одной из последних инициатив Организации Объединенных Наций – «Academic Impact» (или «Академическое влияние»). Основная зада-

## **Материалы заседания Ученого совета университета 31 августа 2009 г.**

---

ча данной глобальной инициативы – активное привлечение образовательных учреждений мира к претворению в жизнь десяти принципов, получивших отражение, в первую очередь, в Декларации Тысячелетия 2000 г., связанных с развитием прав человека и гражданского общества, развитием грамотности, возможностей получения образования, обеспечения устойчивого развития и

предотвращения конфликтов через систему образования. По существу, ООН дает возможность университетам мира проводить мероприятия под своей эгидой и эгидой данной инициативы, рассматривать проблематику мероприятий в международном контексте. Наша роль, как педагогического университета, в рамках данной инициативы представляется очень перспективной.